

5. Винокур Т.Г. Информативная и фатическая речь как обнаружение разных коммуникативных намерений говорящего и слушающего // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. М., 1993. 219 с.
6. Дементьев В.В. Теория речевых жанров. М.: Знак, 2010. 600 с.
7. Китайгородская М.В., Розанова Н.Н. Современное городское общение: типы коммуникативных ситуаций и их жанровая реализация (на примере Москвы) // Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация. М.: Языки славянской культуры, 2003. С. 103–126.
8. Макаров М.Л. Интерпретативный анализ дискурса в малой группе. Тверь, 1998. 199 с.
9. Сиротинина О.Б. Некоторые размышления по поводу терминов «речевой жанр» и «риторический жанр» // Жанры речи. Вып. 2. Саратов, 1999. С. 26–31.
10. Шмелева Т.В. Модель речевого жанра // Жанры речи. Вып. 1. Саратов, 1997. С. 88–98.

А.А. Лузганова
Уральский федеральный университет им. Б.Н. Ельцина,
Екатеринбург, Россия

РАЗРАБОТКА УЧЕБНЫХ КЕЙСОВ ДЛЯ КУРСА ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Статья посвящена актуальной теме – разработке учебных кейсов, которые являются ключевым элементом методики преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка, основанной на методе Case-study. В статье раскрыты этапы разработки учебных кейсов для курса профессионально-ориентированного английского языка: определение учебной цели и задач, подбор учебного материала, написание текста кейса. Приводятся сущностные характеристики метода Case-study и одна из типологий учебных кейсов, использованная авторами статьи в практике применения учебных кейсов.

Ключевые слова: профессионально-ориентированный иностранный язык, метод Case-study, учебный кейс, разработка учебных кейсов.

Исследование посвящено актуальной теме – разработке методики преподавания профессионально-ориентированного языка на основе кейсовой методики. Актуальность темы обусловлена новыми вызовами, которые современный рынок труда ставит перед системой высшего образования. Так, при подготовке специалистов-переводчиков необходимо развить не только

языковую, переводческую компетенции, но и особое внимание уделить развитию предметной компетенции.

В Федеральном государственном стандарте (ФГОС ВО (3++)) по направлению бакалавриата «Лингвистика» подчеркивается важность развития предметных навыков при обучении иностранным языкам в высшей школе. В методике преподавания иностранных языков процесс современного обучения иностранным языкам определяется как профессионально-ориентированный и ставится задача развития у студентов профессионально значимых навыков, необходимых для решения реальных профессиональных задач на иностранном языке.

В качестве центрального метода для разработки методики преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка нами был выбран метод интерактивный метод Case-study. Данный метод позволяет изучить иностранный язык через деятельность – изучение и обсуждение решения кейса. Указанный метод имеет интегративный характер, что подразумевает возможность включения элементов других интерактивных методов, таких как метод ролевой игры, проблемный метод и метод CLIL.

Метод Case-study предполагает решение кейса, под которым Л.А. Мауфетт-Линдерс, Д.Эрскин и М.Р. Линдерс понимают «описание реальной ситуации, обычно требующей решения, дающей вызов, возможность, проблему или вопрос, с которыми сталкиваются сотрудники организации. Кейсы позволяют фигурально «встать на место» определенного сотрудника, принимающего решения» [4, с. 2].

Метод Case-study позволяет развить необходимые навыки для профессиональной деятельности на иностранном языке. При работе над кейсом необходимо изучить кейс и дополнительный материал предметной области, ознакомиться с предлагаемой литературой по теме кейса, что в совокупности способствует развитию языковой и предметной компетенции. Также, как отмечает Д.Роджерс, указанный метод направлен на развитие коммуникативной компетенции, так как студент активно использует иностранный язык для представления решений кейса, аргументирования своей позиции и обсуждения мнений других участников дискуссии. Так обучение профессионально-ориентированному иностранному языку происходит через деятельность – работа с аутентичными текстами, разбор текста кейса, решение кейса и обсуждение возможных вариантов решения в группе [3].

В процессе обучения профессиональному иностранному языку применяются учебные кейсы, разработанные в соответствии с учебными задачами и содержанием курса.

Разработка учебных кейсов происходит в несколько этапов:

1. Определение учебной цели и задач.

В число задач аудиторного занятия включается отработка одного из грамматических правил, например, использование форм прошедшего времени (развитие языковой компетенции); изучение проблемной ситуации (развитие предметной компетенции), обсуждение кейса (развитие коммуникативной компетенции) и другие.

2. Подбор учебного материала.

Исходя из определенной цели и задач, преподаватель подбирает материал, который более полно описывает рассматриваемую проблему. Необходимо подобрать аутентичные текстовые, аудио- и видеоматериалы по теме кейса. Стоит учесть, что при обучении лингвистов-переводчиков профессионально-ориентированному языку могут возникнуть трудности с пониманием реалий предметной области, что не позволит раскрыть суть кейса и предложить более проработанные решения кейса. В таком случае на самостоятельное изучение студентам предлагается дополнительная научная литература по теме кейса, описание реальных подобных случаев профессиональной сферы, глоссарий используемых терминов. Для организации работы студентов преподаватель может использовать современные ИКТ и Интернет-приложения. Например, приложения Quizlet и WordWall для отработки профессиональных терминов.

3. Написание текста кейса.

Прежде всего преподавателю необходимо определить тип кейса, наиболее подходящий для учебной цели.

В зависимости от объема и структурированности информации Дж.Дженсен, Р.Роджерс выделяют пять типов кейсов:

1) «моментальный снимок» – обьективированный детализованный анализ одной исследовательской проблемы (однократного события в прошлом) в одном измерении;

2) «история с продолжением» – качественный и количественный анализ ситуации на разных этапах ее развития, в некоторых измерениях;

3) «до и после» – изучение ситуации до и после некоторого критического события, то есть события, повлекшего значительное изменение в рассматриваемой ситуации;

4) «лоскутное одеяло» – синтез перечисленных видов кейсов, предназначенных для анализа одной исследовательской проблемы. Этот подход используется для выработки холистического взгляда на динамику изменений исследуемого объекта;

5) сравнительный мультикейс – предполагает анализ различных ситуаций, имеющих перекрестные проблемы. Сравнение проводится по качественным и количественным показателям с целью более глубокого изучения всех измерений исследовательской проблемы [2].

Главным элементом кейса является постановка задачи, которую необходимо решить студентам. Как отмечает А. Гесс, «кейс должен быть направлен на решение проблемы («solution-oriented case») и содержать проблемный вопрос («problem-oriented case»)» [1, с.116]. Однако стоит отметить, что кейс не должен содержать единственного решения. Текст кейса должен быть лаконичным и не содержать длинного описания ситуации, не стоит перегружать текст названиями и именами собственными. При написании текста кейса необходимо указать фактические данные, даты, статистические данные. Текст кейса сопровождается наглядными материалами, среди которых схемы, таблицы или изображения.

Таким образом, разработка методик обучения профессионально-ориентированному языку на основе современных интерактивных методов является актуальной задачей. Нами предложена методика обучения, основанная на применении метода Case-study, при реализации которого важным этапом является разработка учебных кейсов. В статье описан процесс разработки учебных кейсов, состоящий из следующих шагов: постановка цели и задач, подбор учебного материала, написание текста кейса.

Литература

1. Guess A. A Methodology for Case Teaching: Becoming a Guide on the Side // Journal of Accounting and Finance. 2014. No. 14 (6). Pp. 113–126.
2. Jason L., Jensen, Rogers R. Cumulating the intellectual Gold of case study research // Public Administration Review. 2001. Vol. 61 (2). Pp. 235–246.
3. Mauffette-Leenders L.A., Erskine J.A., Leenders M.R. Learning with cases / 2nd pr. Richard Ivey School of Business, 1997. URL: <https://archive.org/details/learningwithcase00mauf/page/n3/mode/2up> (дата обращения: 12.04.2021).
4. Rodgers D. English for the International Negotiations. A Cross-cultural Case study Approach. 9th ed. Cambridge University Press. 2006. 180 p.